



Hej!

Jag heter Isolde och jag vill berätta om en saga som heter Dos Verterbuk – Om trädet som nästan dog.

Berättelsen handlar om mig, skogvaktaren Isolde, och mina tre medhjälpare, Verterväktarna Jack, Janne och Johnny.

Tillsammans vakar vi över Den magiska skogen. Där, bland många andra träd, växer den kloka gamla ordboken Dos Verterbuk. Den känns igen på sin vackra krona, som istället för vanliga löv är fylld av ord på jiddisch.

Men plötsligt en dag började Verterbuk tappa sina löv och mådde allt sämre.

Jag blev förtvivlad och bestämde mig för att göra allt i min makt för att rädda trädet. Men hur?

Äventyret börjar!

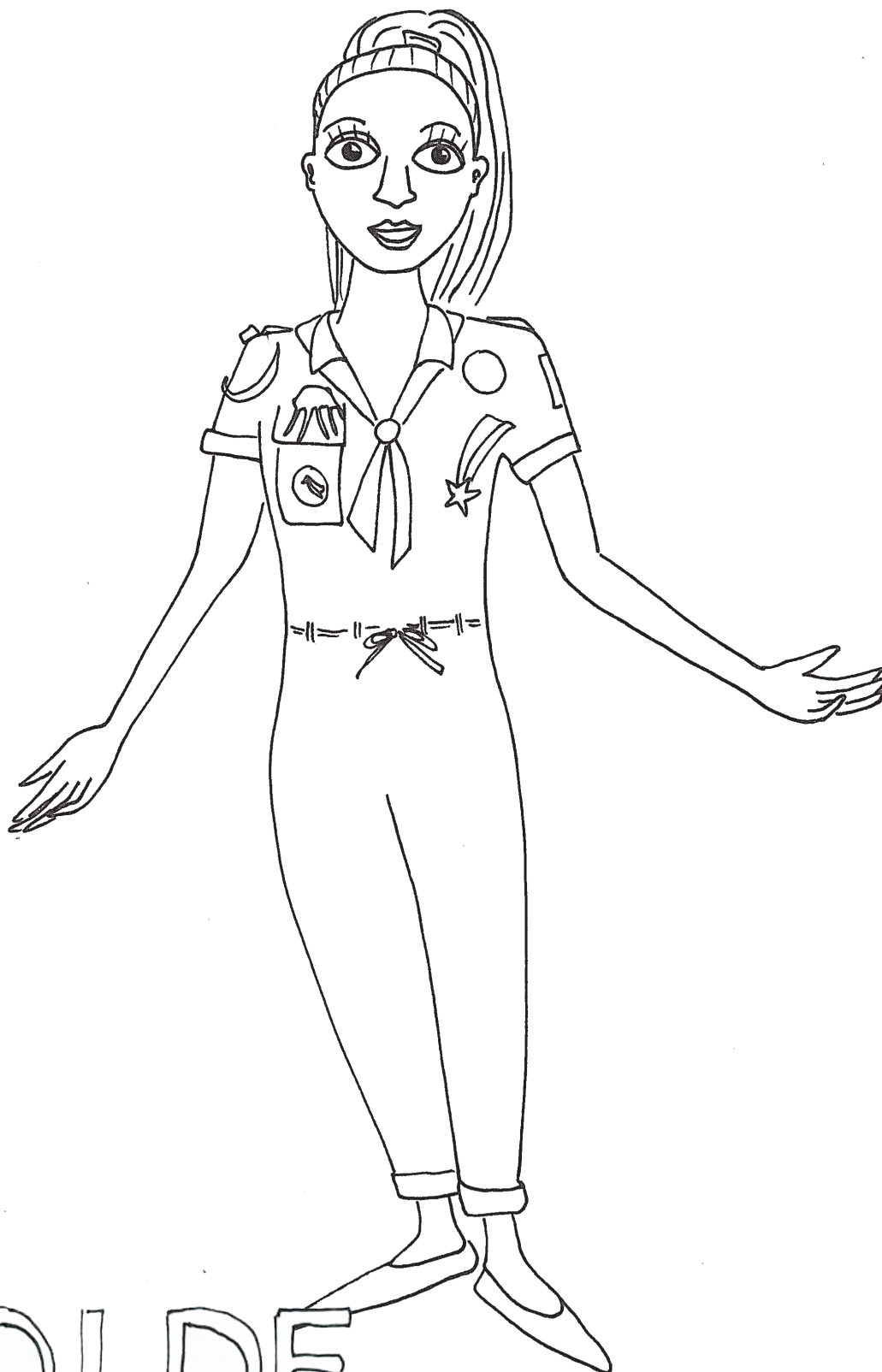
I den här pysselboken bjuder jag in dig att bli en Verterväktare du med. Lös uppgifterna och hjälp mig att rädda Dos Verterbuk.

Och hur slutar sagan?

Den gåtan löser vi tillsammans när du ser föreställningen!

ISOLDE

Färglägg Isolde och hennes namn, både på svenska och jiddisch!



ISOLDE

איזאלדע

Isolde på jiddisch. Läs från höger till vänster.

Verterväktarnas ledare.  
Ansvarar för skogen och håller ordning på  
Verterväktarna.  
Vetgirig, påläst och stolt innehavare av  
flera utmärkelser.  
Har alltid en sång på lager.

Färglägg Jack och hans namn, både på svenska och jiddisch.

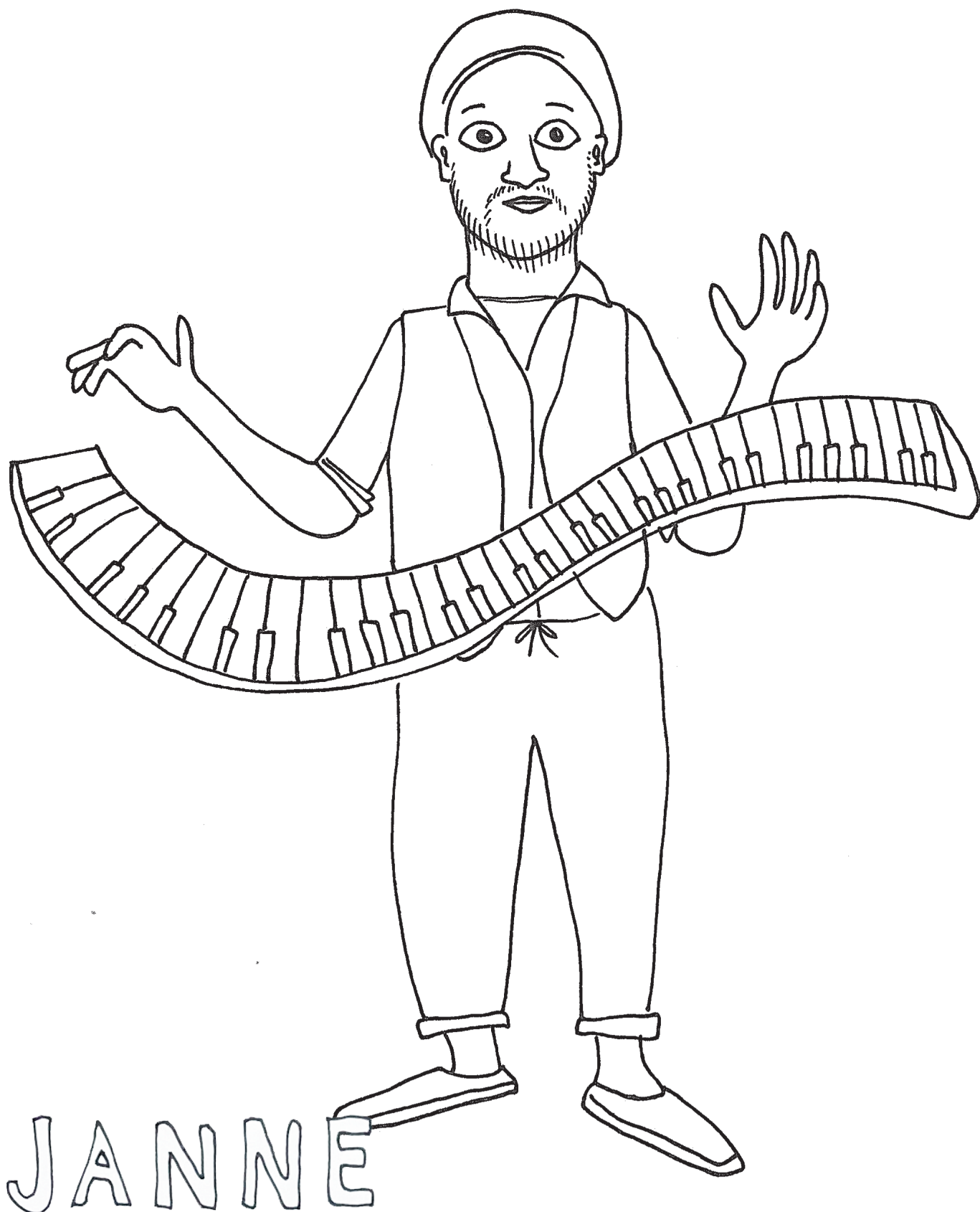
Räkna stämskruvarna på mandolinen! Det är \_\_\_ stycken.



Jack på jiddisch. Läs från höger till vänster.

Isoldes högra hand och Verterväktarnas piggaste medlem.  
Hjälper gärna till men är inte alltid till hjälp.  
Gosrosens förste-kramare.  
Instrument – mandolin

Färglägg Janne och hans namn, både på svenska och jiddisch!



JANNE

יאַנע

Janne på jiddisch. Läs från höger till vänster

Van skogsarbetare och Isoldes andra Verterväktare.  
Specialiserad på Regnbågsbuskar och Ögonträäd.  
Vänlig men något tystlåten.  
Instrument – piano

Färglägg Johnny och hans namn, både på svenska och jiddisch!

Räkna strängarna på kontrabasen! De är \_\_ stycken.



JOHNNY

יוחנן

Johnny på jiddisch. Läs från höger till vänster.

Isoldes tredje Verterväktare.

Ansvarar för Pusselasken.

En glad, hårig varelse som älskar mat.

Instrument – kontrabas

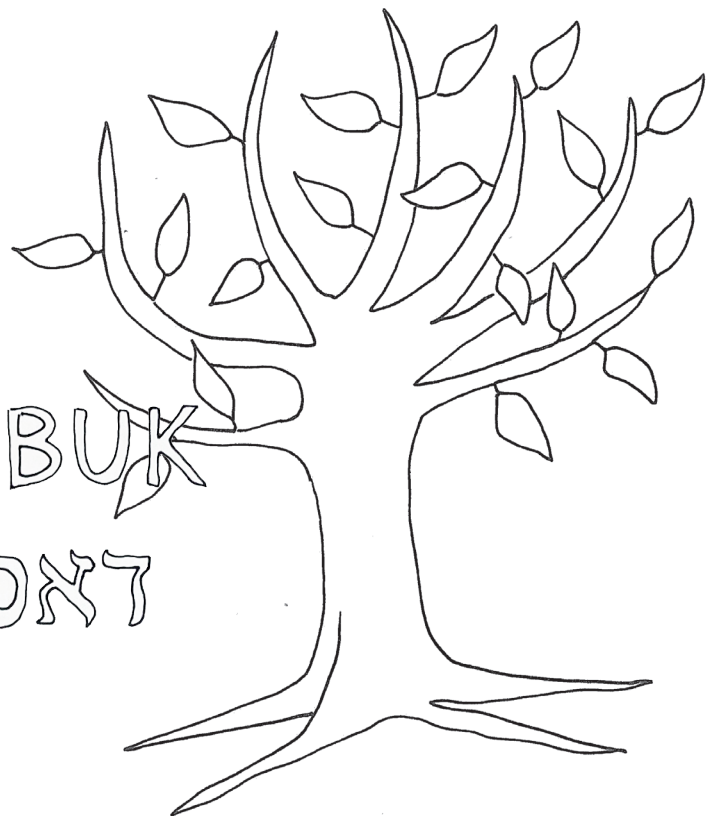
Färglägg trollkarlen Kishevsky och ordboken Dos Verterbuchs löv i olika färger.



MOYSHE KISHEVSKY

משה קישעווסקי

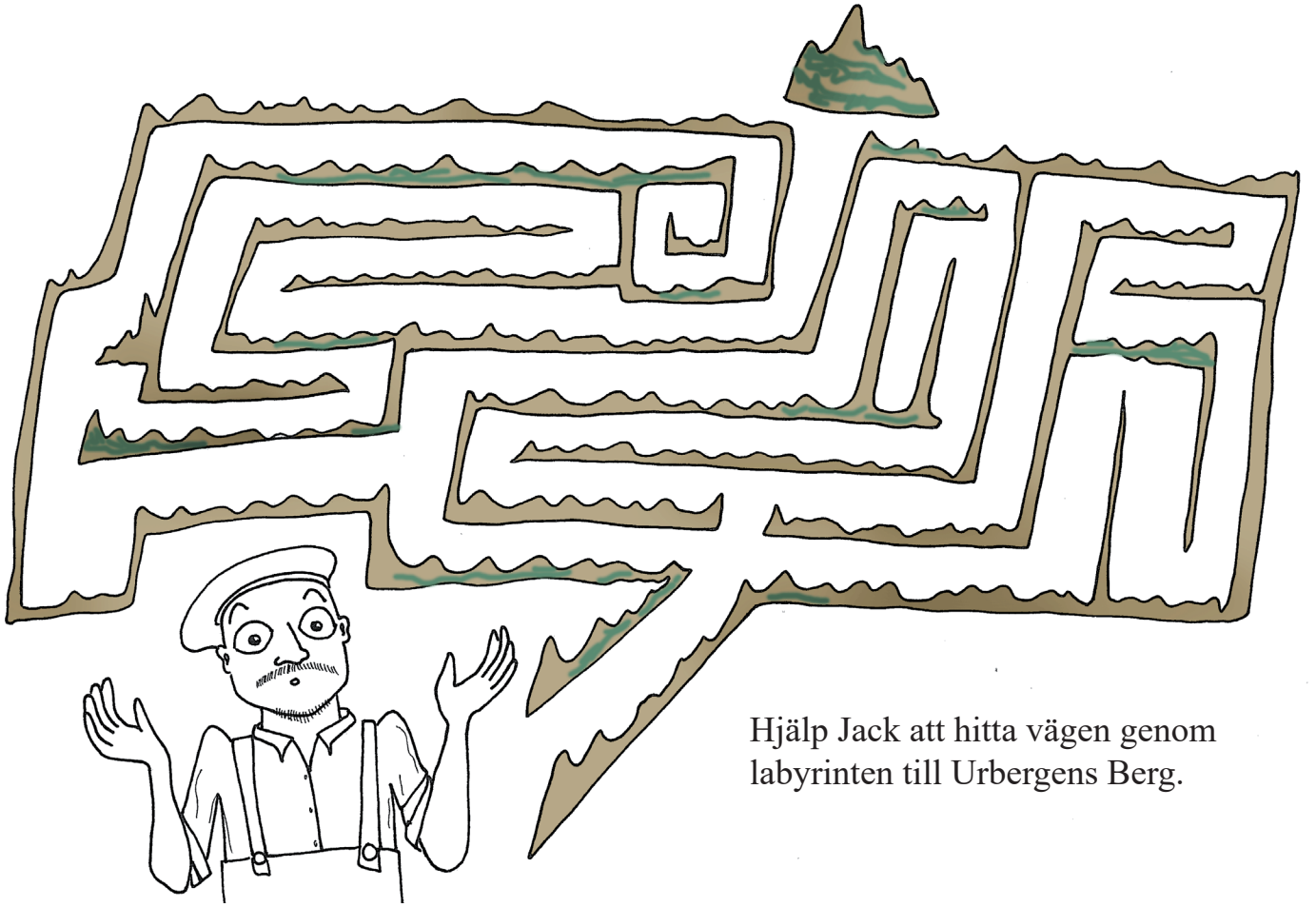
Judisk trollkarl med polska rötter. Planterade Verterbuk för 1000 år sedan. Klok, något tank-spridd men med ett hjärta av guld. Brister gärna ut i sång.



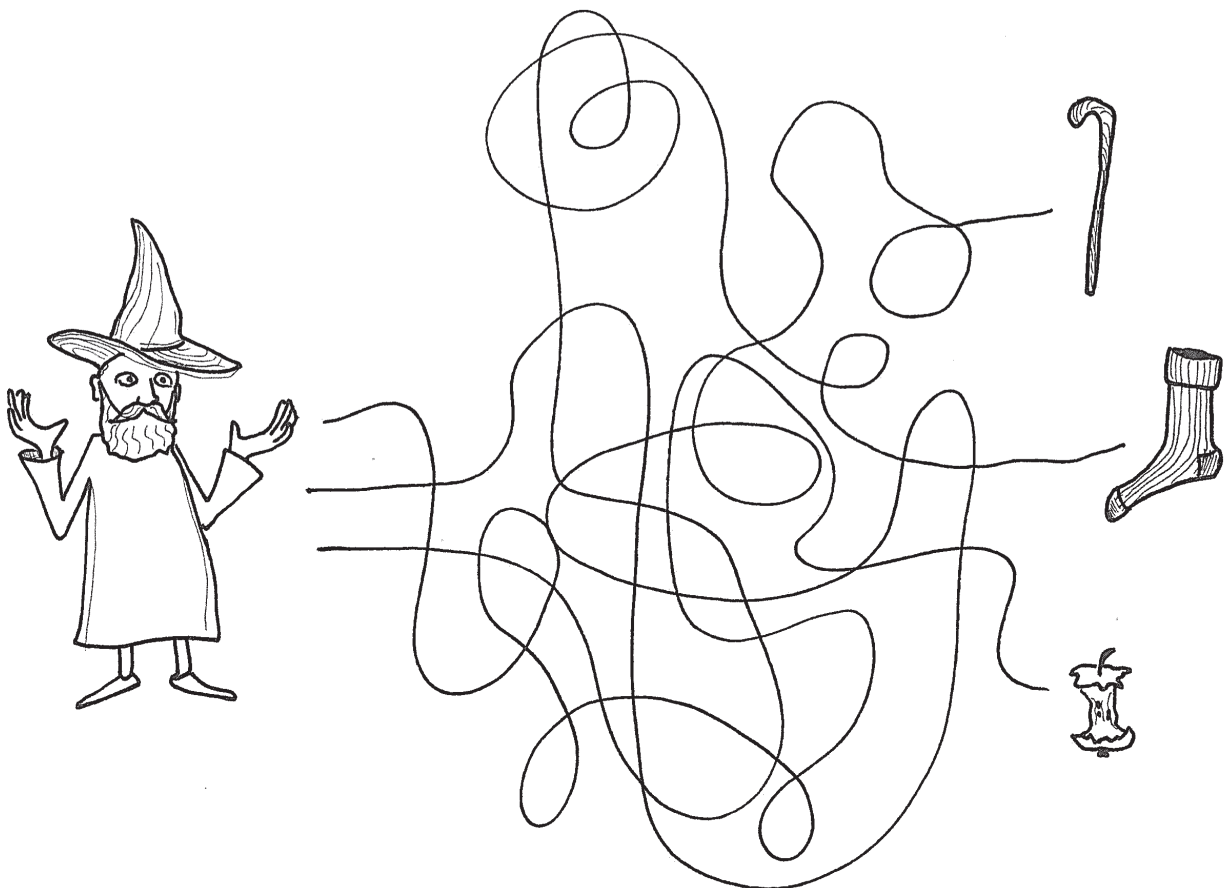
DOS VERTERBUK

דאס ווערטערבוק

En sällsynt trädart som pratar ett språk som heter jiddisch. Känns igen på sin ovanliga krona som har ord på jiddisch istället för vanliga löv. Barnkär och väldigt bra på kojbygge. Status: Akut utrotningshotad.



Hjälp Jack att hitta vägen genom labyrinten till Urbergens Berg.



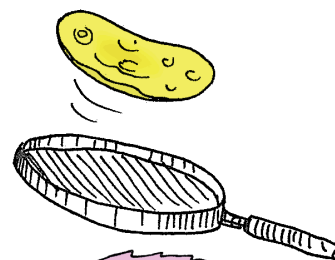
Trollkarlen Kishevsky har tappat bort sin vandringsstav. Vilken väg ska han ta för att hitta den?



Dra steck mellan de löv som har samma ord skrivet på jiddisch.



שטערן  
Stjärna  
(Shtern)



לאטקע  
Pannkaka  
(Latke)

מאַמע

ציגעלע



ציגעלע  
Killing  
(Tsigele)

ליבע



ליבע  
Kärlek  
(Libe)

שטערן

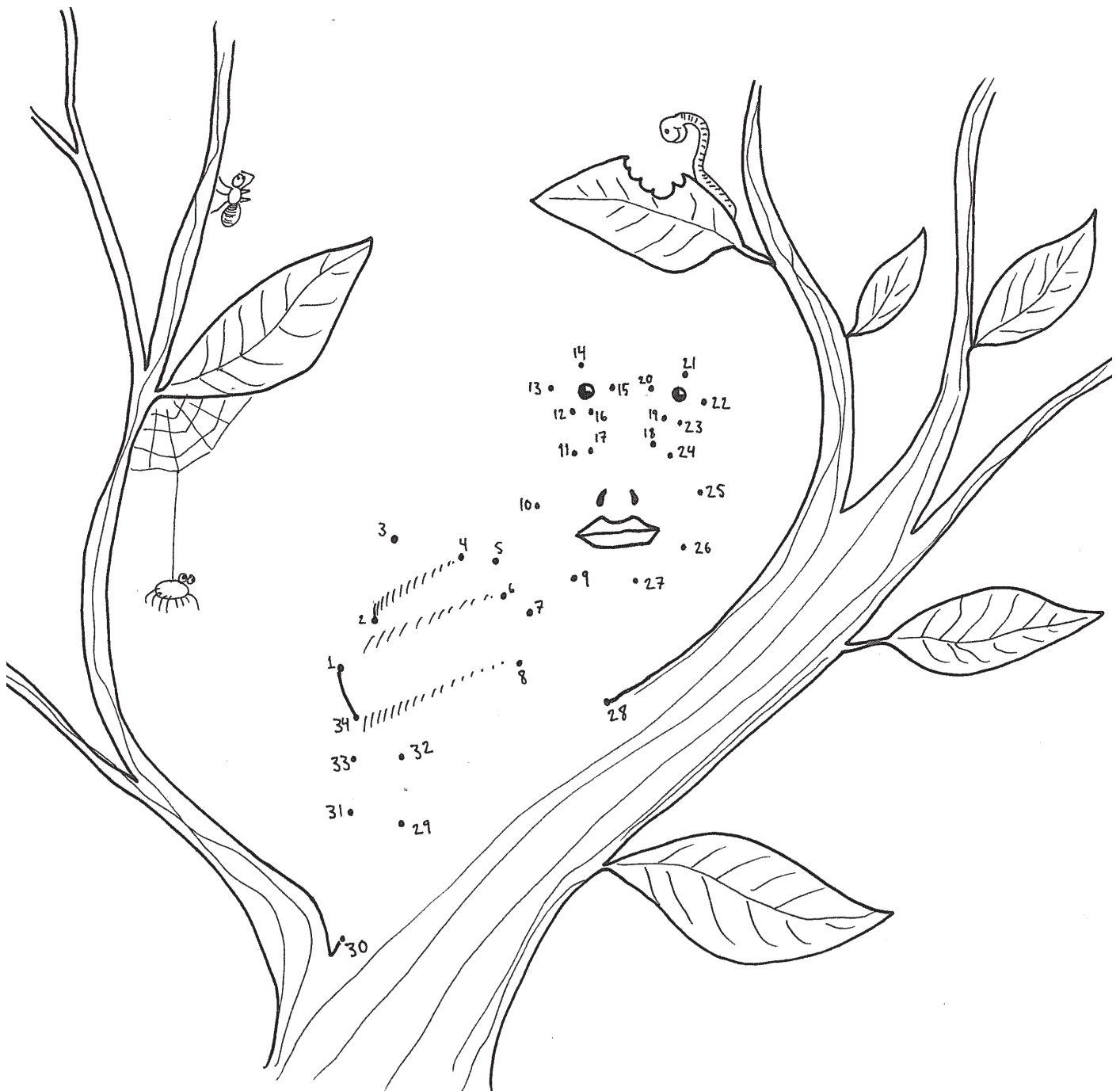
לאטקע

מאַמע  
Mamma  
(Mame)



Finn fem fel i den nedre bilden.





Janne ser sig om i skogen efter hjälp. Följ siffrorna prick-till-prick och se vem han hittar!

### Vad är jiddisch?

Jiddisch är ett språk, precis som svenska. För länge sedan fanns det gott om teater, film och musik på jiddisch och det talades av miljontals människor över hela världen. Men tyvärr finns inte längre så många kvar som kan jiddisch och språket riskerar att försvinna. Därför är det viktigt att den här pysselboken finns!

Lös ordflätan

